

Vue cycle du programme des cours

B1 Or Th Pr Au Cr

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Remarque : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

Cours obligatoires (B1 : 10Cr, B2 : 24Cr)

HEVL0058-1	<i>Initiation à l'interprétation</i> - Brigitte ANTOINE, Maria ESTALAYO, Valéria NAGY	B1	Q1	30	-	-	2
HEVL0035-1	<i>Déontologie et règles professionnelles</i> - Ludovic PIERARD	B1	Q1	30	-	-	2
HEVL0036-1	<i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Sara DECOSTER	B1	Q2	15	-	-	2
INFO1277-1	<i>Typographie et mise en page</i> - Gérald PURNELLE	B1	Q2	30	-	-	2
TRAD0078-1	<i>Traduction assistée par ordinateur</i> - Yves COUNASSE	B1	Q2	30	-	-	2
PSTG0021-1	<i>Stages</i> - COLLÉGIALITÉ - [8sem St.]	B2	TA	-	-	[+]	9
PTFE0034-1	<i>Travail de fin d'études</i> - Céline LETAWE	B2	TA	-	-	-	15

Cours au choix (B1 : 50Cr, B2 : 36Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 32Cr, B2 : 24Cr)

Anglais (B1 : 16Cr, B2 : 12Cr)

TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I</i> - Valérie BADA	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français</i> (anglais) - Delphine MUNOS	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0059-1	<i>Questions de civilisation anglaise</i> (anglais) - Marie HERBILLON	B1	Q1	30	-	-	3
HEVL0049-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I</i> - Muriel MERCIER	B1	TA	30	30	-	5
HEVL0059-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français II</i> - Joachim COLARIS Prérequis : HEVL0049-1 - Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I	B2	TA	15	30	-	4
HEVL0060-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais II</i> - Edward MCGREGOR Corequis : HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I	B2	Q1	-	15	-	2
HEVL0061-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (générale)</i> - Edward MCGREGOR Corequis : HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I	B2	Q1	15	15	-	3
INTR0005-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Joachim COLARIS	B2	Q1	30	-	-	3

Allemand (B1 : 16Cr, B2 : 12Cr)

TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE	B1	Q2	30	-	-	4
TRAD0063-1	<i>Questions de civilisation allemande</i> (allemand) - Sarah NEELSEN	B1	Q1	30	-	-	3
HEVL0050-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I</i> - Isabelle VAN DELFT	B1	TA	30	30	-	5
HEVL0062-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français II</i> - Brigitte ANTOINE	B2	TA	15	30	-	4

Programme des cours 2016-2017
Faculté de Philosophie et Lettres
Master en interprétation, à finalité

	Prérequis : HEVL0050-1 - Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I								
HEVL0063-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand II</i> - Simone BALTES	B2	Q1	-	15	-	-	-	2
	Corequis : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I								
HEVL0064-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (générale)</i> - Simone BALTES	B2	Q1	15	15	-	-	-	3
	Corequis : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I								
INTR0006-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Simone BALTES	B2	Q1	30	-	-	-	-	3
Néerlandais (B1 : 16Cr, B2 : 12Cr)									
TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Kim ANDRINGA	B1	Q1	30	-	-	-	-	4
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	B1	Q2	30	-	-	-	-	4
TRAD0068-1	<i>Questions de civilisation néerlandaise (néerlandais)</i> - Francis MUS	B1	Q1	30	-	-	-	-	3
HEVL0051-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I</i> - Anne CROMBET	B1	TA	30	30	-	-	-	5
HEVL0065-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français II</i>	B2	TA	15	30	-	-	-	4
	Prérequis : HEVL0051-1 - Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I								
HEVL0066-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II</i> - Els HERMIE	B2	Q1	-	15	-	-	-	2
	Corequis : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I								
HEVL0067-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (générale)</i> - Els HERMIE	B2	Q1	15	15	-	-	-	3
	Corequis : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I								
INTR0007-1	<i>Interprétation de liaison</i>	B2	Q1	30	-	-	-	-	3
Espagnol (B1 : 16Cr, B2 : 12Cr)									
TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - Yves COUNASSE	B1	Q1	30	-	-	-	-	4
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français (espagnol)</i> - Patricia WILLSON	B1	Q2	30	-	-	-	-	4
TRAD0075-1	<i>Questions de civilisation hispanique (espagnol)</i> - Patricia WILLSON	B1	Q1	30	-	-	-	-	3
HEVL0052-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I</i> - Valéria NAGY	B1	TA	30	30	-	-	-	5
HEVL0068-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY	B2	TA	15	30	-	-	-	4
	Prérequis : HEVL0052-1 - Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I								
HEVL0069-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II</i> - Maria ESTALAYO	B2	Q1	-	15	-	-	-	2
	Corequis : HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I								
HEVL0070-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (générale)</i> - Maria ESTALAYO	B2	Q1	15	15	-	-	-	3
	Corequis : HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I								
INTR0008-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Maria ESTALAYO	B2	Q1	30	-	-	-	-	3

Finalité unique (B1 : 18Cr, B2 : 12Cr)

Finalité spécialisée en interprétation de conférence (B1 : 18Cr, B2 : 12Cr)

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi : (B1 : 18Cr, B2 : 12Cr)

Anglais (B1 : 9Cr, B2 : 6Cr)

INTR0001-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I</i> - Muriel MERCIER - [3j ExcVS]	B1	TA	15	30	[+]	6
HEVL0054-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais I</i> - Edward MCGREGOR	B1	Q2	15	15	-	3
INTR0009-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français II</i> - Muriel MERCIER - [3j ExcVS] Prérequis : INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I	B2	TA	15	45	[+]	5
INTR0010-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (spécialisée)</i> - Edward MCGREGOR Corequis : HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I	B2	Q2	15	-	-	1

Allemand (B1 : 9Cr, B2 : 6Cr)

INTR0002-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I</i> - Isabelle VAN DELFT - [3j ExcVS]	B1	TA	15	30	[+]	6
HEVL0055-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand I</i> - Simone BALTES	B1	Q2	15	15	-	3
INTR0011-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français II</i> - Brigitte ANTOINE - [3j ExcVS] Prérequis : INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I	B2	TA	15	45	[+]	5
INTR0012-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (spécialisée)</i> - Simone BALTES Corequis : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I	B2	Q2	15	-	-	1

Néerlandais (B1 : 9Cr, B2 : 6Cr)

INTR0003-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I</i> - Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]	B1	TA	15	30	[+]	6
HEVL0056-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I</i> - Els HERMIE	B1	Q2	15	15	-	3
INTR0013-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français II</i> - Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS] Prérequis : INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I	B2	TA	15	45	[+]	5
INTR0014-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (spécialisée)</i> Corequis : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I	B2	Q2	15	-	-	1

Espagnol (B1 : 9Cr, B2 : 6Cr)

INTR0004-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I</i> - Valéria NAGY - [3j ExcVS]	B1	TA	15	30	[+]	6
HEVL0057-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I</i> - Maria ESTALAYO	B1	Q2	15	15	-	3
INTR0015-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY - [3j ExcVS]	B2	TA	15	45	[+]	5

Prérequis :

INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I

INTR0016-1 *Interprétation simultanée du français vers l'espagnol* B2 Q2 15 - - 1
(*spécialisée*) - Maria ESTALAYO

Corequis :

HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I